



## LABS

### ADULT ENGLISH CONVERSATION

English language



EN language code ([ISO 639-1](#))

<b>English</b>	
<b>Pronunciation</b>	<a href="#">/ˈɪŋɡlɪʃ/</a> <sup>[1]</sup>
<b>Region</b>	(see <a href="#">below</a> )
<b>Native speakers</b>	360 million (2010) <sup>[2]</sup> <a href="#">L2: 375 million and 750 million English as a foreign or second language</a> <sup>[3]</sup>
<b><u>Language family</u></b>	<a href="#">Indo-European</a> <ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Germanic</a><ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">West Germanic</a><ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Anglo-Frisian</a><ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Anglic</a><ul style="list-style-type: none"><li>• <b>English</b></li></ul></li></ul></li></ul></li></ul></li></ul>
<b><u>Writing system</u></b>	<a href="#">Roman alphabet</a>
<b>Official status</b>	
<b>Official language in</b>	<a href="#">54 countries</a> <a href="#">27 non-sovereign entities</a> <a href="#">United Nations</a> <a href="#">European Union</a> <a href="#">Commonwealth of Nations</a> <a href="#">Council of Europe</a> <a href="#">ICC</a> <a href="#">IOC</a>

[ISO](#)  
[NATO](#)  
[NAFTA](#)  
[OAS](#)  
[OECD](#)  
[OIC](#)  
[OPEC](#)  
[PIF](#)  
[UKUSA Agreement](#)

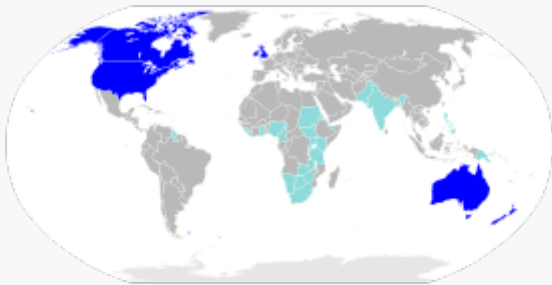
## Language codes

[ISO 639-1](#) en

[ISO 639-2](#) eng

[ISO 639-3](#) eng

[Linguasphere](#) 52-ABA



English is a West Germanic language that was first spoken in Anglo-Saxon England in the early Middle Ages. It is now the most widely used language in the world. It is spoken in many countries around the world. It is the first language of the United Kingdom, the United States, Canada, Australia, Ireland, New Zealand and a number of Caribbean nations. There are about 375 million native speakers (people with first language as English), which will be the largest after Mandarin and Spanish. About 220 million more people speak it as a second language and it is often used in work and in travel, and there are as many as a billion people who are learning it, which makes English the second most spoken language as well as the most international one in the world. English has changed, and has been changed by many different languages. Because nearly 60% of the vocabulary comes from Latin, English is sometimes called the most Latin of the Germanic languages.

## History

English began in England. Germanic tribes (Saxons, Angles, and Jutes) came to Britain from around 449 AD. They made their home in the south and east of the island, pushing out the Celtic Britons who were there before them, or making them speak the English language instead of the

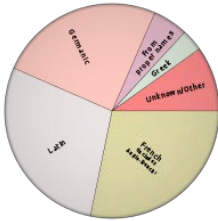
old Celtic languages. There are still Celtic languages spoken today, mainly in Wales, where Welsh is the first language of some country people. The number of speakers of Gaelic in Scotland is small, and almost all are in the Highlands and Islands. The language called "Scots" is simply a dialect of English. Gaelic in Ireland and the Isle of Man has very few speakers. The Germanic dialects of these different tribes became *Old English*. The word "English" comes from the name of the Angles: *Englas*. Old English did not sound or look much like the English we speak today. If English speakers today were to hear or read a passage in Old English, they would understand just a few words. The closest language to English that is still used today is Frisian, spoken by about 500,000 people living in the Netherlands, Germany and Denmark. Despite its similarity to English, speakers of the two languages would not be able to understand each other. However, a few people suggest that the closest language to English is the Dutch language. Many other people came to England later at different times, speaking different languages, and these languages added more words to make today's English. For example, around 800 AD, many Danish and Norse pirates, also called Vikings, came to the country and English received many Norse loanwords. Their languages were Germanic languages, like Old English. After William the Conqueror took over England in 1066 AD with his armies and became king, he brought his nobles, who spoke Norman, a language closely related to French, to be the new government. They stopped English from being taught in schools for a long time, and the language changed greatly, because it was mostly being spoken instead of written for about 300 years. English borrowed so many words from Norman at that time that it could be called a different language, Middle English. Geoffrey Chaucer is a well known writer of Middle English. After more sound changes, Middle English became Modern English. Although the works of Shakespeare might seem very old, they are actually called modern. English has continued to take new words from other languages, for example mainly from French, around 30% to 40% of its words, but also Chinese, Hindi and Urdu, Japanese, Spanish and Portuguese. Because many scientists from different countries needed to talk to each other, they chose names for scientific things in the languages they all knew: Greek and Latin. Those words came to English also, for example, *photography* ("photo-" means "light" and "-graph" means "picture" or "writing", in Greek. A photograph is a picture made using light), or *telephone*. So, English is made of Old English (closely related to German and Dutch), Danish, Norse, and French, and has been changed by Latin, Greek, Chinese, Hindi, Japanese, and Spanish, and more words from even more languages. The history of the British Empire has added to the spread of the English language. English is an important language in many places today, like in Australia, Canada, Hong Kong, the Republic of India and Pakistan, South Africa, and the United States, English is the main language. Because the United Kingdom (the country where England is) and the United States have historically been powerful in money-making and government, many people find it helpful to learn English to communicate in science, business, and diplomacy. This is called learning English as an additional language, English as a Second Language (ESL) or English as a Foreign Language (EFL). Many famous stories and plays are in English. Shakespeare was a famous English writer of poems and plays. Today, many famous songs and movies (cinema films) use the English language.

### Spelling differences

English uses strange spelling when written. Sounds for the letters and combinations look the same but can be very different. For example "ough" is different in through (threw), rough (ruff), dough (doe) or cough (coff). This makes it a very hard language to learn. Many English speaking countries spell words differently. There is a difference between some spellings in America on the one hand and the United Kingdom and many other countries (such as those of the British Commonwealth) where English is the main language on the other hand. These different ways of spelling are sometimes called "American English" and "British English". For example "colour" is spelled "color" in the USA, and "programme" is spelled "program" in the USA. Even the word "spelled" is

different in British English, where it is spelled "spelt". However, with greater globalization, or globalisation (or spreading around the world), and the spread of US culture through television and US computer programmes, some British people now sometimes use American English terms.

## Vocabulary



Influences on English vocabulary Nearly 60% of the vocabulary in the English language comes from Latin and Neo-Latin languages (mainly French):

- *Langue d'oïl (French)*: 29.3%
- Latin, including modern scientific and technical Latin: 28.7%
- Germanic languages: 24% (inherited from Old English/Anglo-Saxon, Proto-Germanic, Old Norse, etc. without including Germanic words borrowed from a Romance languages)
- Greek: 5.32%
- Italian, Spanish and Portuguese: 4.03%
- Derived from proper names: 3.28%
- All other languages: less than 1%

However, in the most common words, the proportion of Germanic origin words is much higher. Also, besides the simple vocabulary, there are expressions and typical short phrases, which are also often of Germanic origin.

## **LAB ORGANIZATION**

Number of participant: 15 to 30 maximum

Duration of lesson: 2 hours

Fee: 60euro per person payable in advance for the full program

Venue: NUS eh via Libertà 33 70015 Noci

Responsible: Giuseppe Intini

Teacher: Giuseppe Intini

Info: [www.nuseh.it](http://www.nuseh.it) [giuseppeintini@nuseh.it](mailto:giuseppeintini@nuseh.it) +39 3474203776

## **PROGRAM**

### **LESSON 1**

Introduction, individual presentation and conversation about the program.

### **LESSON 2**

Individual presentation of a self chosen topic, science, poetry, reading, music, arts.

### **LESSON 3**

Individual reading and presentation of poems by Emily Dickinson chosen individually.

#### LESSON 4

Presentation of news about daily topics proposed by all or english film proposed by the participants.

#### LESSON 5

Conversation brainstorming with written minutes taken individually and from the minutes prepare a paper to remain in the archives of NUS eh.

#### CHOOSE YOUR POEMS

J1651 (?) / F1715 (?)

A Word made Flesh is seldom And tremblingly partook Nor then perhaps reported But have I not mistook Each one of us has tasted With ecstasies of stealth The very food debated To our specific strength -	Una Parola fatta Carne è raramente E con tremore condivisa Né allora forse riferita Ma se non m'inganno Ciascuno di noi ha gustato Con estasi furtive Il giusto cibo attribuito Alla nostra specifica forza -
--	--

A Word that breathes distinctly Has not the power to die Cohesive as the Spirit It may expire if He -	Una Parola che respira distintamente Non ha il potere di morire Coesiva come lo Spirito Può spirare se Lui -
--	---

"Made Flesh and dwelt among us" Could condescension be Like this consent of Language This loved Philology	"Si fece Carne e dimorò fra noi" Potesse essere condiscendenza Come questo consenso del Linguaggio Questa amata Filologia
--	--

J1652 (?) / F1736 (?)

Advance is Life's condition The Grave but a Relay Supposed to be a terminus That makes it hated so -	Avanzare è la condizione della Vita La Tomba solo un Ristoro Ritenere che sia un traguardo La rende così odiata -
---	--

The Tunnel is not lighted Existence with a wall Is better we consider Than not exist at all -	Il Tunnel non è illuminato Con un muro l'esistenza È meglio considerare Che non esistere affatto -
--	---

J1653 (?) / F1723 (?)

As we pass Houses musing slow If they be occupied So minds pass minds	Come noi davanti a Case ponderiamo Se siano occupate Le menti davanti a menti
---	---

If they be occupied

Se siano occupate

J1654 (?) / F1687 (?)

Beauty crowds me till I die	La bellezza mi riempie fino a morirne
Beauty mercy have on me	Bellezza abbi pietà di me
But if I expire today	Ma se dovessi spirare oggi
Let it be in sight of thee -	Lascia che sia guardando te -

J1655 (?) / F1739 (?)

Conferring with myself	Mentre conferiva con me
My stranger disappeared	Il mio straniero sparì
Though first upon a berry fat	Anche se prima su una pingue bacca
Miraculously fared	Prodigiosamente si era nutrito
How paltry looked my cares	Quanto meschini sembrarono i miei affanni
My practise how absurd	I miei esercizi quanto assurdi
Superfluous my whole career	Superflua la mia intera carriera
Beside this travelling Bird	Di fronte a quell'Uccello viaggiatore

J1656 (?) / F1721 (?)

Down Time's quaint stream	Lungo le fortuite correnti del Tempo
Without an oar	Senza remi
We are enforced to sail	Siamo costretti a navigare
Our Port a secret	Il Porto un segreto
Our Perchance a Gale	Il Forse una Tempesta
What Skipper would	Quale Capitano
Incur the Risk	Si esporrebbe al Rischio
What Buccaneer would ride	Quale Bucaniere salperebbe
Without a surety from the Wind	Senza certezze di Vento
Or schedule of the Tide -	O piani di Maree -

J1657 (?) / F1734 (?)

Eden is that old fashioned House	L'Eden è quella Casa antiquata
We dwell in every day	Che abitiamo tutti i giorni
Without suspecting our abode	Senza sospettare il nostro soggiorno
Until we drive away	Finché non ci allontaniamo
How fair on looking back the Day	Com'è bello riandare al Giorno
We sauntered from the Door	In cui ciondolammo da quella Porta
Unconscious our returning	Inconsapevole il nostro ritorno
But discover it no more	Tranne il non ritrovarla più

J1658 (?) / F1688 (?)

Endanger it, and the Demand Of tickets for a sigh Amazes the Humility Of Credibility -	Arrischiato, e la Richiesta Di biglietti per un sospiro Sorprenderà l'Umiltà Della Credibilità -
---	---

Recover it to nature And that dejected Fleet Find Consternation's carnival Divested of it's meat	Rendilo alla natura E quella Flotta depressa Troverà il carnevale della Costernazione Spogliato del suo pasto
---	--

J1659 (?) / F1702 (?)

Fame is a fickle food Upon a shifting plate Whose table once a Guest but not The second time is set Whose crumbs the crows inspect And with ironic caw Flap past it to the Farmer's corn Men eat of it and die	La fama è una volubile vivanda Su un piatto instabile Alla cui tavola una volta un Ospite ma non La seconda si siede Le cui briciole i corvi ispezionano E con ironico gracchiare Volano oltre verso Le granaglie del Fattore Gli uomini ne mangiano e muoiono
---	---

J1660 (?) / F1700 (?)

Glory is that bright tragic thing That for an instant Means Dominion Warms some poor name That never felt the Sun Gently replacing In oblivion -	La Gloria è quella radiosa tragica cosa Che per un istante Significa Dominio Scalda qualche povero nome Che non ha mai provato il Sole Riponendolo delicatamente Nell'oblio -
--	---

J1661 (?) / F1717 (?)

Guest am I to have Light my northern room Why to cordiality so averse to come Other friends adjourn Other bonds decay Why avoid so narrowly My fidelity -	Un ospite sto per avere Illumina la mia stanza a nord Perché alla cordialità così avversi ad accostarsi Altri amici rimandano Altri legami decadono Perché evitano così accuratamente La mia fedeltà -
---	--

J1662 (?) / F1711 (?)

He went by sleep that drowsy route To the surmising Inn - At daybreak to begin his race Or ever to remain -	Percorse nel sonno quell'indolente via Verso la Locanda del dubbio - Per cominciare all'alba la sua corsa O restare per sempre -
--	---

J1663 (?) / F1730 (?)

His mind of man, a secret makes I meet him with a start He carries a circumference In which I have no part	La sua mente di uomo, a un segreto dà forma Lo incontro con un sussulto Lui ha in sé una circonferenza In cui non ho parte
---	---

Or even if I deem I do He otherwise may know Impregnable to inquest However neighborly -	O se mai ritenessi di sì Lui comunque altro saprebbe Inattaccabile da indagine Per quanto vicina -
---	---

J1664 (?) / F1708 (?)

I did not reach Thee But my feet slip nearer every day Three Rivers and a Hill to cross One Desert and a Sea I shall not count the journey one When I am telling thee	Non Ti ho raggiunto Ma i miei piedi scivolano più vicini ogni giorno Tre Fiumi e una Collina da attraversare Un Deserto e un Mare Non terrò conto del viaggio in sé Quando ti racconterò
--	---

Two deserts but the year is cold So that will help the sand One desert crossed - The second one Will feel as cool as land Sahara is too little price To pay for thy Right hand	Due deserti ma l'anno è freddo Cosicché aiuterà la sabbia Un deserto attraversato - Il secondo Sembrerà fresco come la terra Il Sahara è un prezzo assai piccolo Da pagare per la tua Mano
--	--

The Sea comes last - Step merry feet So short we have to go To play together we are prone But we must labor now The last shall be the lightest load That we have had to draw	Per ultimo viene il Mare - Andate gioiosi piedi Così breve è il cammino A giocare insieme siamo propensi Ma dobbiamo sforzarci adesso L'ultimo sarà il peso più leggero Che dovremo trascinare
---	---

The Sun goes crooked - That is Night Before he makes the bend We must have passed the Middle Sea Almost we wish the End Were further off Too great it seems	Il Sole si va inclinando - Ecco la Notte Prima che termini la sua curva Dobbiamo aver passato il Mare di Mezzo Quasi vorremmo che la Fine Fosse più lontana Troppo grande sembra
---	--



So near the Whole to stand

Stare così vicini al Tutto

We step like Plush  
We stand like snow  
The waters murmur new  
Three rivers and the Hill are passed  
Two deserts and the Sea!  
Now Death usurps my Premium  
And gets the look at Thee -

Camminiamo come Felpa  
Sostiamo come neve  
Le acque mormorano nuove  
Tre fiumi e la Collina son passati  
Due deserti e il Mare!  
Ora la Morte usurpa il mio Premio  
E si prende il guardarti -

J1665 (?) / F1704 (?)

I know of people in the Grave  
Who would be very glad  
To know the news I know tonight  
If they the chance had had  
'Tis this expands the least event  
And swells the scantest deed  
My right to walk upon the Earth  
If they this moment had

So di persone nella Tomba  
Che sarebbero davvero felici  
Di conoscere le notizie che so io stasera  
Se ne avessero avuto l'opportunità  
È questo che espande l'evento più minuto  
E accresce l'atto più insignificante  
Il mio diritto di camminare sulla Terra  
Avessero loro in questo momento

J1666 (?) / F1695 (?)

I see thee clearer for the Grave  
That took thy face between  
No mirror could illumine thee  
Like that impassive stone -

Ti vedo più chiaramente in virtù della Tomba  
Che si è presa il tuo volto  
Nessuno specchio potrebbe illuminarti  
Come quella impassibile pietra -

I know thee better for the act  
That made thee first unknown  
The stature of the empty nest  
Attests the Bird that's gone

Ti conosco meglio in virtù dell'atto  
Che ti fece dapprima sconosciuto  
L'altezza del nido svuotato  
Attesta l'Uccello che se n'è andato

J1667 (?) / F1710 (?)

I watched her face to see which way  
She took the awful news  
Whether she died before she heard  
Or in protracted bruise  
Remained a few slow years with us  
Each heavier than the last  
A further afternoon to fail  
As Flower at fall of Frost -

Osservavo il suo volto per vedere in che modo  
Avrebbe preso la tremenda notizia  
Se fosse morta prima di ascoltarla  
O in protratto tormento  
Rimasta per pochi lenti anni con noi  
Ognuno più gravoso dell'ultimo  
Per venir meno in un ennesimo pomeriggio  
Come Fiore al cadere del Gelo -

J1668 (?) / F1725 (?)

If I could tell how glad I was

Se potessi dire quant'ero felice

<p>I should not be so glad -          But when I cannot make the Force          Nor mould it into word          I know it is a sign          That new Dilemma be          From mathematics further off          Than for Eternity</p>	<p>Così felice non sarei -          Ma ove non riuscissi a trovarne a Forza          Né a modellarla in parole          So che è un segno          Che il nuovo Dilemma è          Dalla matematica molto più lontano          Che dall'Eternità</p>
---	--

J1669 (?) / F1714 (?)

<p>In snow thou comest          Thou shalt go with the resuming ground          The sweet derision of the crow          And Glee's advancing sound</p> <p>In fear thou comest          Thou shalt go at such a gait of joy          That man anew embark to live          Upon the depth of thee -</p>	<p>Nella neve tu arrivi          Te ne andrai con la terra che ricomincia          La dolce derisione del corvo          E l'avanzante suono della Letizia</p> <p>Nella paura tu arrivi          Te ne andrai con una tale andatura di gioia          Che gli uomini s'imbarcheranno da capo nella vita          Sulla tua profondità -</p>
--	---

J1670 (?) / F1742 (?)

<p>In Winter in my Room          I came upon a Worm          Pink, lank and warm -          But as he was a worm          And worms presume          Not quite with him at home          Secured him by a string          To something neighboring          And went along -</p> <p>A Trifle afterward          A thing occurred          I'd not believe it if I heard          But state with creeping blood          A snake with mottles rare          Surveyed my chamber floor          In feature as the worm before          But ringed with power          The very string with which          I tied him - too          When he was mean and new          That string was there -</p> <p>I shrank - "How fair you are"!          Propitiation's Claw -          "Afraid he hissed</p>	<p>D'Inverno nella mia Stanza          M'imbattei in un Verme          Rosa, molle e caldo -          Ma siccome era un verme          E i vermi ardiscono          Non tranquilla con lui in casa          Lo assicurai con una corda          A qualcosa là vicino          E mi allontanai -</p> <p>Un Attimo dopo          Accadde una cosa          Che non crederei a sentirla          Ma confermo col sangue che si gela          Un serpente a chiazze sparse          Scrutava il pavimento della stanza          Sembrava come il verme di prima          Ma circondato d'energia          La stessa corda con la quale          L'avevo legato - inoltre          Quando era misero e inesperto          Quella corda era là -</p> <p>Mi ritrassi - "Come sei bella!"          Artiglio propiziatorio -          "Paura sibilò</p>
---	--

Of me"?  
"No Cordiality" -  
He fathomed me -  
Then to a Rhythm *Slim*  
Secreted in his Form  
As Patterns swim  
Projected him.

Di me?"  
"Nessuna Cordialità" -  
Mi scandagliò -  
Poi con Ritmo *Sottile*  
Occultato nella sua Forma  
Come Entità sguscianti  
S'avventò.

That time I flew  
Both eyes his way  
Lest he pursue  
Nor ever ceased to run  
Till in a distant Town  
Towns on from mine  
I set me down  
This was a dream -

Questa volta fuggii  
Con gli occhi su di lui  
Per paura che m'inseguisse  
Né cessai mai di correre  
Finché in una lontana Città  
A Città dalla mia  
Mi arrestai  
Era un sogno -

J1671 (?) / F1707 (?)

Judgment is justest  
When the Judged  
His action laid away  
Divested is of every Disk  
But his sincerity

Il Giudizio è davvero giusto  
Quando il Giudicato  
I suoi atti riposti  
È spogliato di qualsiasi Disco  
Tranne la sua sincerità

Honor is then the safest hue  
In a posthumous Sun  
Not any color will endure  
That scrutiny can burn.

L'onore è allora la tinta più sicura  
In un Sole postumo  
Nessun colore durerà  
Che l'esame possa bruciare.

J1672 (?) / F1698 (?)

Lightly stepped a yellow star  
To it's lofty place  
Loosed the Moon her silver hat  
From her lustral Face  
All of evening softly lit  
As an Astral Hall  
Father I observed to Heaven  
You are punctual -

Lieve avanzò una bionda stella  
Verso la sua alta sede  
Sciolse la Luna il cappello argenteo  
Dal suo Volto lustrale  
Tutto nella sera somnesso s'accese  
Come un'Aula Astrale  
Padre dichiarai al Cielo  
Sei puntuale -

J1673 (?) / F1722 (?)

Nature can do no more  
She has fulfilled her Dyes  
Whatever Flower fail to come  
Of other Summer days

La Natura non può fare di più  
Ha esaurito le sue Tinte  
Qualsiasi Fiore non arrivi in tempo  
Ad altri giorni d'Estate

Her crescent reimburse	Ripagare la sua mezzaluna
If other Summers be	Se vi saranno altre Estati
Nature's imposing negative	L' imperioso diniego della Natura
Nulls opportunity -	Annulla la possibilità -

J1674 (?) / F1738 (?)

Not any sunny tone	Non un accento di sole
From any fervent zone	Da qualsiasi ardente zona
Find entrance there	Trova ingresso là
Better a grave of Balm	Meglio una fossa di Balsamo
Toward human nature's home	Come casa della natura umana
And Robins near	E Pettirossi vicino
Than a stupendous Tomb	Di una Tomba stupenda
Proclaiming to the gloom	Che proclami alle tenebre
How dead we are -	Quanto siamo morti -

J1675 (?) / F1692 (?)

Of this is Day composed	Di questo è composto il Giorno
A morning and a noon	Un mattino e un meriggio
A Revelry unspeakable	Una Baldoria indescrivibile
And then a gay unknown	E poi un gioioso sconosciuto
Whose Poms allure and spurn	I cui Fasti attraggono e respingono
And dower and deprive	E donano e privano
And penury for Glory	E penuria di Gloria
Remedilessly leave	Irrimediabilmente lasciano

J1676 (?) / F1733 (?)

Of Yellow was the outer Sky	Di Giallo era il Cielo esterno
In Yellower Yellow hewn	In Giallo più Giallo intagliato
Till Saffron in vermilion slid	Finché lo Zafferano scivolò in un vermiglio
Whose seam could not be shewn -	Il cui confine non si riusciva a distinguere -

J1677 (?) / F1743 (?)

On my volcano grows the Grass	Sul mio vulcano cresce l'Erba
A meditative spot -	Un angolo meditativo -
An acre for a Bird to choose	Un campo adatto a un Uccello
Would be the general thought -	Sarebbe opinione comune -
How red the Fire rocks below	Quanto rosso il Fuoco si agiti sotto
How insecure the sod	Quanto insicura la zolla
Did I disclose	Dovessi svelare
Would populate with awe my solitude	Si popolerebbe di sgomento la mia solitudine

J1678 (?) / F1699 (?)

Peril as a Possession	Il Pericolo come un Possesso
'Tis good to bear	È bene coltivare
Danger disintegrates satiety	Il Rischio disintegra la sazietà
There's Basis there -	C'è Fondamento là -
Begets an awe	Genera uno sgomento
That searches Human Nature's creases	Che fruga nelle pieghe della Natura Umana
As clean as Fire	Puro come Fuoco

J1679 (?) / F1718 (?)

Rather arid delight	Piuttosto arido il piacere
If Contentment accrue	Se l'Appagamento che ne risulta
Make an abstemious ecstasy	Produce un'estasi astemia
Not so good as joy -	Non certo pari alla gioia -
But Rapture's Expense	Ma il Costo del Rapimento
Must not be incurred	Meglio non sobbarcarsi
With a tomorrow knocking	Con un domani alle porte
And the Rent unpaid -	E l'Affitto non pagato -

J1680 (?) / F1727 (?)

Sometimes with the Heart	Talvolta con il Cuore
Seldom with the soul	Raramente con l'anima
Scarcer once with the might	Ancora meno con la forza
Few - love at all	Pochi - amano davvero

J1681 (?) / F1694 (?)

Speech is one symptom of affection	La Parola è uno dei sintomi dell'affetto
And Silence one -	E il Silenzio l'altro -
The perfectest communication	La comunicazione perfetta
Is heard of none	Nessuno può udirla
Exists and it's indorsement	Esiste e la sua conferma
Is had within -	Si ha dentro -
Behold said the Apostle	Ravvisate disse l'Apostolo
Yet had not seen!	Eppure non avete visto!

J1682 (?) / F1693 (?)

Summer begins to have the look  
Peruser of enchanting Book  
Reluctantly but sure perceives  
A gain upon the backward leaves

L'estate inizia ad avere l'aspetto  
Del lettore di un Libro incantevole  
Che con riluttante certezza percepisce  
L'avvicinarsi delle pagine finali

Autumn begins to be inferred  
By millinery of the cloud  
Or deeper color in the shawl  
That wraps the everlasting hill

L'autunno inizia ad essere dedotto  
Dalla modisteria delle nuvole  
O dal colore più cupo nello scialle  
Che avvolge la perpetua collina

The eye begins it's avarice  
A meditation chastens speech  
Some Dyer of a distant tree  
Resumes his gaudy industry

L'occhio dà inizio alla sua avidità  
Una meditazione frena la parola  
Qualche Tintore di un albero lontano  
Riprende il suo vistoso lavoro

Conclusion is the course of all  
*Almost* to be perennial  
And then elude stability  
Recalls to immortality -

Conclusione è il corso delle cose  
Essere *quasi* perenni  
E poi eludere la stabilità  
Riporta all'immortalità -

J1683 (?) / F1716 (?)

That she forgot me was the least  
I felt it second pain  
That I was worthy to forget  
Was most I thought upon

Che lei si scordò di me fu il meno  
Mi sembrò una pena secondaria  
Che fossi degna d'essere scordata  
Era in cima ai miei pensieri

Faithful was all that I could boast  
But Constancy became  
To her, by her innominate  
A something like a shame

La fedeltà era tutto ciò di cui vantarmi  
Ma la Costanza divenne  
Per lei, da lei innominata  
Qualcosa simile alla vergogna

J1684 (?) / F1690 (?)

The Blunder is in estimate  
Eternity is there  
We say as of a Station  
Meanwhile he is so near  
He joins me in my Ramble  
Divides abode with me  
No Friend have I that so persists  
As this Eternity

La Cantonata è nella stima  
L'Eternità è là  
Affermiamo come di una Stazione  
Mentre è così vicina  
Che si unisce a me nel mio Vagare  
Che condivide casa con me  
Nessun Amico ho così ostinato  
Come questa Eternità

J1685 (?) / F1701 (?)

The butterfly obtains  
But little sympathy

La farfalla ottiene  
Poca simpatia

Though favorably mentioned      Anche se con favore menzionata  
In Entomology -                      Dall'Entomologia -

Because he travels freely              Poiché viaggia liberamente  
And wears a proper coat              E indossa un soprabito adeguato  
The circumspect are certain        I circospetti sono certi  
That he is dissolute                    Che sia dissoluta

Had he the homely scutcheon        Se avesse un blasone ordinario  
Of modest Industry                  O pudica Laboriosità  
'Twere fitter certifying              Sarebbe più agevole garantirne  
For Immortality -                      L'Immortalità

J1686 (?) / F1724 (?)

The event was directly behind Him    L'evento era proprio dietro di Lui  
Yet He did not guess                  Eppure non ne ebbe sentore  
Fitted itself to Himself like a Robe    Si adattò a Lui come una Veste  
Relished His ignorance                Gustando la Sua ignoranza  
Motioned itself to drill                Si mosse per scavare  
Loaded and Levelled                    Riempì e Livellò  
And let His Flesh                        E lasciò la Sua Carne  
Centuries from His soul                A secoli dall'anima

J1687 (?) / F1686 (?)

The gleam of an heroic act            Il bagliore di un atto eroico  
Such strange illumination              Che strana illuminazione  
The Possible's slow fuse is lit        La lenta miccia del Possibile è accesa  
By the Imagination                    Dall'Immaginazione

J1688 (?) / F1728 (?)

The Hills erect their Purple Heads    Le Colline drizzano le Teste Purpuree  
The Rivers lean to see                I Fiumi si girano a guardare  
Yet man has not of all the Throng    Eppure l'uomo non ha di tutta questa Ressa  
A Curiosity                              Curiosità

J1689 (?) / F1731 (?)

The Look of thee, what is it like      Il tuo Aspetto, a che cosa somiglia  
Hast thou a hand or Foot              Hai mani o Piedi  
Or mansion of Identity                O magione d'Identità  
And what is thy Pursuit                E che cosa Persegui

Thy fellows are they realms or Themes    I tuoi compagni sono regni o Argomenti  
Hast thou Delight or Fear    Provi Gioia o Paura  
Or Longing - and is that for us    O Bramosia - ed è questa per noi  
Or values more severe -    O per valori più austeri -

Let change transfuse all other Traits    Il mutamento trasformi ogni altro Aspetto  
Enact all other Blame    Promulghi ogni altro Biasimo  
But deign this least certificate    Ma conceda questa minima garanzia  
That thou shalt be the same -    Che tu rimanga lo stesso -

J1690 (?) / F1697 (?)

The ones that disappeared are back    Quelli che erano spariti sono tornati  
The Phebe and the Crow    La Rondine e il Corvo  
Precisely as in March is heard    Proprio come in Marzo si sente  
The curtness of the Jay -    La scontrosa Ghiandaia -  
Be this an Autumn or a Spring    Se sia questo Autunno o Primavera  
My wisdom loses way    Il mio buon senso tralascia  
One side of me the nuts are ripe    In una parte di me le noci sono mature  
The other side is May.    Nell'altra è Maggio.

J1691 (?) / F894 (1865)

The Overtakelessness of Those    L'Irraggiungibilità di Coloro  
Who have accomplished Death -    Che hanno conseguito la Morte  
Majestic is to me beyond    Maestosa è per me ben oltre  
The Majesties of Earth -    La Maestà della Terra -  
The Soul her "Not at Home"    L'Anima il suo "Non a Casa"  
Inscribes upon the Flesh,    Iscrive sulla Carne,  
And takes a fine aerial gait    E prende una lieve aerea andatura  
Beyond the Writ of Touch.    Al di là del Diritto di Tocco.

J1692 (?) / F1726 (?)

The right to perish might be thought    Il diritto di perire potrebbe essere considerato  
An undisputed right    Un diritto indiscusso  
Attempt it, and the Universe    Rivendicalo, e l'Universo  
Upon the opposite    Sul fronte opposto  
Will concentrate it's officers -    Concentrerà i suoi gendarmi -  
You cannot even die    Non puoi nemmeno morire  
But nature and mankind must pause    Senza che natura e uomini si soffermino  
To pay you scrutiny -    A ripagarti giudicando -

J1693 (?) / F1709 (?)



The Sun retired to a cloud	Il Sole si appartò in una nuvola
A Woman's shawl as big	Vasta come uno scialle Femminile
And then he sulked in mercury	E poi s'imbronciò ardente
Upon a scarlet log -	Su un ceppo scarlatto -
The drops on Nature's forehead stood	Le gocce sostavano sulla fronte della Natura
Home flew the loaded bees	A casa volavano le api appesantite
The South unrolled a purple fan	Il Sud srotolò un ventaglio purpureo
And handed to the trees	E lo porse agli alberi

J1694 (?) / F1703 (?)

The wind drew off	Il vento si ritrasse
Like hungry dogs	Come cani affamati
Defeated of a bone	Defraudati di un osso
Through fissures in	Attraverso fessure in
Volcanic cloud	Vulcaniche nubi
The yellow lightning shone -	Il fulmine giallo brillò -
The trees held up	Gli alberi sostenevano
Their mangled limbs	I loro mutili rami
Like animals in pain	Come animali in pena
When Nature falls upon herself	Quando la Natura attacca se stessa
Beware an Austrian	Guardati dal Tronco

J1695 (?) / F1696 (?)

There is a solitude of space	C'è una solitudine dello spazio
A solitude of sea	Una solitudine del mare
A solitude of Death, but these	Una solitudine della Morte, ma queste
Society shall be	Sono comunità
Compared with that profounder site	Confrontate con quell'area più profonda
That polar privacy	Quell'intimità polare
A soul admitted to itself -	Un'anima al cospetto di se stessa -

J1696 (?) / F1705 (?)

These are the days that Reindeer love	Questi sono giorni che amano la Renna
And pranks the northern star	E che la nordica stella adorna
This is the Sun's objective	Questo è l'obiettivo del Sole
And Finland of the year	E la Finlandia dell'anno

J1697 (?) / F1732 (?)

They talk as slow as Legends grow	Parlano lenti come maturano le Leggende
No mushroom is their mind	Non è fungo la loro mente
But foliage of sterility	Ma viluppo di sterilità
Too stolid for the wind -	Troppo inerte per il vento -

They laugh as wise as Plots of Wit	Ridono saggi come Trame d'Arguzia
Predestined to unfold	Predestinate a spiegare
The point with bland precision	Con blanda precisione il punto
Portentously untold	Clamorosamente taciuto

J1698 (?) / F1719 (?)

'Tis easier to pity those when dead	È più facile compatire quelli che sono morti
That which pity previous	Invece di chi una compassione sollecita
Would have saved	Avrebbe salvato
A Tragedy enacted	Una Tragedia conclusa
Secures applause	Assicura gli applausi
That Tragedy enacting	Che la tragedia in corso
Too seldom does	Troppo raramente ottiene

J1699 (?) / F1729 (?)

To do a magnanimous thing	Fare una cosa magnanima
And take one's self by surprise	E prendere il proprio io di sorpresa
If one's self is not in the habit of him	Se il proprio io non è abituato a ciò
Is precisely the finest of Joys -	È davvero la più fine delle Gioie -
Not to do a magnanimous thing	Non fare una cosa magnanima
Notwithstanding it never be known	Nonostante non la si sia mai provata
Notwithstanding it cost us existence once	Nonostante quel momento ci costi l'esistenza
Is Rapture herself spurn -	È il Rapimento in sé sdegnare

J1700 (?) / F1689 (?)

To tell the Beauty would decrease	Spiegare la Bellezza la svaluterebbe
To state the spell demean	Definirne l'incanto la umilierebbe
There is a syllableless Sea	C'è un Mare senza sillabe
Of which it is the sign	Di cui essa è il segno
My will endeavors for it's word	La mia volontà cerca la parola che le spetta
And fails, but entertains	E fallisce, ma trattiene
A Rapture as of Legacies -	Un Rapimento come di Lasciti -
Of introspective mines -	D'introspective miniere -